

Поморскій словарь ¹⁾.

А.

Амффисъ или **Аморфистъ** — Гаммерфестъ, портъ сѣверной Норвегіи.

Арешникъ или **орѣшникъ** — мелкій, округленный волнами камень (галька).

Асвикъ — Хасвигъ.

Б.

Бабки — поперечныя перегородки въ шнякѣ, раздѣляющія ее на отдѣленія, называемыя *чердаками*.

Базаръ — горизонтальные уступы на утесѣ, гдѣ гнѣздятся птицы, производящія неистовый крикъ при приближеніи къ нимъ, какъ на базарѣ. Базаръ примѣтенъ издали по бѣлому отъ помета птицъ цвѣту.

Баклышъ или **Бакланецъ** — большой надводный камень или маленькій, крутой островокъ — любимое мѣсто морскихъ птицъ, особенно *баклановъ*.

Балаки — бимсы.

Банний — юго-восточная оконечность острова Модьюгскаго.

Барда — остатки печени и кровяныхъ сосудовъ при добычаніи тресковаго жира.

Батанецъ — чистая, безъ сучьевъ доска, длиною 21 футъ, шириною 6 футъ и толщиною 2¹/₂ дюйма.

Бахилы — рыбацьи сапоги съ голенищами по поясъ, съ наружнымъ швомъ.

¹⁾ Большинство терминовъ этого словаря взято изъ записокъ поморовъ и Подполковника Деplorанскаго, изъ словаря Рейнеке, часть 1-я, стр. XLIX—LVII, кромѣ того значительная часть терминовъ пополнена по личнымъ свѣдѣніямъ автора и отчасти изъ лоціи Мурманскаго берега Полковника Морозова, стр. 663—672.

Бережникъ—ближайшій къ берегу поплавокъ (кубасъ, балберка) рыболовной снасти (яруса).

Бережнѣ—ближе къ берегу.

Бетить—держатъ ближе къ вѣтру.

Бирки—Кибергъ.

Благодать—прямой парусъ на шнякѣ (фокъ).

Блиновидный ледъ (сало)—новообразовавшійся, въ видѣ блина или сальнаго пятна, тонкій ледъ, не мѣшающій плаванію судовъ.

Болокъ—небольшія оленьи сани съ обручами, обтянутыми полотномъ или парусиной, на подобіе кибитки, для защиты отъ вѣтра и снѣга. Такіе же болоки употребляются и на лодкахъ (главнымъ образомъ почтовыхъ).

Болокъ-кережный—кережка съ болокомъ (см. кережка).

Большица—полная вода послѣ „манихи“.

Бонъ—гикъ.

Брама—деревянная баржа (дебаркадеръ), служащая для перегрузки на нее товаровъ и пассажировъ съ пароходовъ и стоящая на рейдѣ передъ устьемъ тѣхъ становищъ, куда, по мелководью, не могутъ войти ни почтовые, ни грузовые пароходы.

Бузурунка—толстая, вязаная, шерстяная рубашка.

Буйна—брезентъ, которымъ закрываютъ припасы въ лодкѣ во время весновальнаго промысла.

Буксы или пуксы—непромокаемыя брюки.

Бусъ—мелкій дождь съ туманомъ, изморозь (чамра или читуга).

Быкъ—выложенный самецъ-олень.

Бѣлекъ—только что родившійся тюлень съ бѣлой, короткой, блестящей шерстью.

В.

Важенка—самка оленя.

Варана—крутая, холмообразная гора (отъ финскаго *вуоръ*—гора).

Варгаевъ—крѣпость Вардехусъ (Норвегія).

Васино, Васинъ—городъ Вадс-э (Норвегія).

Весельщикъ—членъ шнячной артели, занимающійся только греблей, и помощникъ *тяглицу* при вытаскиваніи снасти (яруса).

Весновальный карбасъ—лодка мѣстнаго производства, употребляемая весновальщиками и отличающаяся легкостью и удобствомъ для перетаскиванія по льду, съ боковыми килями, замѣняющими полозья.

Весновальщикъ—промышленникъ, занимающійся тюленьимъ промысломъ на льду въ февралѣ, мартѣ и апрѣлѣ (весною).

Вешній—весенній.

Взводень—волна, зыбь.

Взглавье—якорное мѣсто къ S и SSW отъ острова Модьюгскаго.

Виска—ручей, рѣчка, протокъ, двѣ смежныя рѣки или рукава одной и той-же рѣки.

Вица—мягкіе, древесные корни, употребляемые для скрѣпленія лѣсовъ, сплавляемыхъ по рѣкамъ; также прутья (розги).

Вода—мѣра времени, равная полному періоду прилива или отлива, около 6 часовъ, и мѣра разстоянія, проходимаго шлюпкой на греблѣ въ это время,—до 30 верстъ.

Отсюда явились подраздѣленія: *полводы*, *треть-воды*, означающія $\frac{1}{2}$ и $\frac{1}{3}$ прилива или возвышенія воды надъ уровнемъ малой воды.

Вода живая или вольная—мѣсто, гдѣ при отливѣ, въ самую малую воду, судно можетъ стоять свободно—не на мели, а также открытыя мѣста между льдинами, иначе *рынчани*, *полыньи*.

Вода сухая—обсушенное мѣсто при отливѣ, а также малая вода, отливъ, самый низкій уровень воды.

Водопоймянь или водопоймина—камень, мель и берегъ, покрываемые водою при приливѣ.

Водополье или половодье—разлитіе воды при вскрытіи рѣки.

Волокъ—перешеекъ между рѣками и озерами или частями моря, удобный для перетаскиванія лодокъ и малыхъ судовъ при пользованіи воднымъ путемъ, а также разстояніе между почтовыми станціями.

Вольная вода—глубина, гдѣ при отливѣ судно не становится на мель и не сохнетъ.

Воюкса—печень рыбы.

Всплываетъ берегъ—открывается изъ подъ горизонта.

Вверхъ, въ Русь—идти или возвращаться изъ океана, изъ Норвегіи, съ Новой Земли—домой, въ Бѣлое море.

Внизъ—въ нѣмецкую, въ датскую сторону—идти къ сѣверу изъ Бѣлаго моря въ океанъ, къ западу—въ Норвегію, или къ востоку—на Новую Землю.

Выпокосить—вылавировать.

Выпоротокъ—дѣтенышъ оленя, когда мать его убита въ концѣ періода беременности (пыжикъ).

Вьюнь—кругообразное теченіе, происходящее отъ встрѣчи двухъ противоположныхъ струй теченія или отраженная отъ берега струя.

Вѣжа—лопарскій шалашъ, землянка.

Вѣтрный носъ—шкваль.

Г.

Гавусинъ—Хаве-зундъ.

Галли—мелкая сельдь.

Герта—оттяжка грузовой стрѣлы.

Глядень—возвышенный пунктъ у становища, откуда промышленники наблюдаютъ за моремъ.

Глушить—завязать крючки на ярусѣ такимъ образомъ, чтобы они не задѣвали при разматываніи яруса.

Гнѣздо—степсъ.

Голецъ—(*Salmo al pinus*) родъ семги, меньшихъ размѣровъ, съ пятнистой кожей. Ловится у Новой Земли и въ Югорскомъ Шарѣ.

Голомя—мористо, открыто съ моря.

Голоменѣ—идти, держать дальше отъ берега, мористѣе.

Гора—возвышеніе земли, сухой, высокій берегъ, береговой путь.

Горой (шелъ)—по берегу, берегомъ.

Городки—бревенчатая клѣтка, на которыя ставятся суда, вытащенные на берегъ или на ледъ.

Гребель—пятое отдѣленіе или чердакъ въ шнякѣ.

Гребни—шхеры по западную сторону Нордкапа.

Грубый берегъ—крутой, высокій, приглубый.

Груманъ, Грумантъ—о. Шпидбергень.

Губа Виловата—Сандъ-фіордъ.

Губа Таня—Тана-фіордъ.

Гурій—груда, куча камней, сложенныхъ на берегу для примѣты мѣста.

Д.

Давикъ—Гамвигъ.

Данилова потычь—мѣстность на берегу противъ острова Данилова.

Долонь или пясть—ладонь руки.

Доха—мѣховая одежда (шуба) изъ неблюя (молодого оленя) мѣхомъ и внутрь и наружу.

Дрогнула вода—стала убывать послѣ прилива, тоже *запала, зарубилась*.

Дружиться съ берегомъ—приблизиться, держать близко къ берегу.

Дуванъ—дѣлежь промысла.

Дѣтна—февральскій тюлень; въ это время самки родятъ ихъ массаами на льду.

Дѣтний—промыселъ на только что родившихся тюленей.

Е.

Еконски—Юканскіе острова.

Ела—норвежская, промысловая, беспалубная ладья, шлюпка легкой постройки по образцу судовъ у викинговъ.

Елуй—приспособленіе для сушки трески, такъ называемой *рашкерки* и *рунтовки*; оно состоитъ изъ столбовъ, врытыхъ въ землю, соединенныхъ перекладинами, называемыхъ *елунцами*, на нихъ накладываются поперечныя жерди — *палтужи*, на которыхъ собственно и подвѣшивается рыба, попарно связанная хвостами.

Ельмисъ—Хіельмс—э.

Ерникъ—ярникъ, мелкій кустарникъ, чаще березовый, но не стелящійся по землѣ.

Ж.

Жаръ—съ наибольшей силой, на примѣръ: вода идетъ въ самый жаръ.

Жегжисней, Жикжинъ, Жокжинъ—островъ Жижгинскъ.

Желѣзные ворота—проливъ между островами Муксалмой и Соловецкимъ, а также между материкомъ Зимняго берега и сѣверной оконечностью острова Модьюгскаго.

Живая вода—см. вода живая.

Жило—жилье, селеніе.

Жолобъ—см. стрежъ.

З.

Забережье, забереги—низменный берегъ, до линіи плавника, или ледъ, покрываемые водою при максимальныхъ, сизигійныхъ приливахъ и сильныхъ морскихъ вѣтрахъ. На льду послѣ убыли остается тонкій, ледяной покровъ—*слудъ, наслудъ, слюзъ* или *залещина*.

Заборъ, заколь—рядъ кольевъ, вбитыхъ поперекъ теченія рѣки, чаще всего въ рѣчныхъ порогахъ, для ловли рыбы—главнымъ образомъ семги. Заборъ этотъ, идя отъ берега до берега или отъ надводныхъ камней до берега, имѣетъ въ серединѣ одно или нѣсколько воротъ, въ которыя плотно къ краямъ вставляется ящикъ со стѣнками изъ сѣтей; въ него вставляется своимъ отверстіемъ коническая мошна, входящая вершиною внутрь ящика, она дѣлается съ отверстіемъ такихъ размѣровъ, чтобы войдя, рыба не могла бы уже выйти изъ этого сѣтевого ящика.

Заборница—банка въ шнякѣ или часть ея, отдѣленная переборками.

Заваль—крутая, приглубая сторона мели или берега.

Заводъ—имѣетъ два значенія: 1)—небольшой открытый заливчикъ; 2)—заворотъ берега, гдѣ теченіе воды (въ рѣкѣ или морѣ), ударяясь въ выдавшуюся часть, принимаетъ обратное направленіе вдоль берега.

Загребный промыселъ—апрѣльскій, весновальный промыселъ.

Заклюй гакъ—заложил гакъ.

Заживаетъ вода—начинаетъ прибывать послѣ отлива.

Заколачивать—собирать на сходъ.

Заколь—см. заборъ.

Закорожье—глубокое мѣсто за обсыхающими каменными мелями, т. е. *коргами*.

Закошечье—глубокое мѣсто за обсыхающими песчаными мелями, т. е. *кошками*.

Закуроживило—покрылось инеемъ отъ дыханія при морозѣ.

Залещина—лужи, остающіяся на обсохшихъ берегахъ, или лещади.

Заливный ледъ—новообразовавшійся, уже достаточной плотности, мѣшающій плаванію ледъ.

Залудье—часть воды у берега, отдѣленная отъ моря лудками (маленькими голыми островками).

Замолаживаетъ—наносить туманъ.

Запала вода—см. дрогнула.

Запятнать берегъ—замѣтить, открыть, опознать, запеленговать берегъ во время пасмурности, тумана или темноты.

Зарочить—завязать, зацѣпить за что-либо конецъ снасти или троса.

Зарубилась—см. дрогнула, пошла на убыль.

Зарядъ—при вѣтрѣ снѣгъ, идущій полосами, между которыми встрѣчаются ясныя пространства. Просвѣтленными промежутками между зарядами пользуются для входа или выхода изъ становища.

Заструга—песчаная гряда, образовавшаяся отъ прибоя на малой глубинѣ, параллельно морскому берегу.

Засычна, засыкаетъ, засѣчка, засѣкаетъ—гребень крутой волны, срываемый свѣжимъ вѣтромъ въ противоположную движенію волнъ сторону.

Заторъ льда—при вскрытіи рѣки ледъ, набивающійся слой подъ слой, почти до дна.

Заямеговаль—зашпиговаль (шпиговать).

Зимникъ—дорога только зимой (санная).

Зубатка—рыба съ пятнистой кожей (ловится на Мурманскомъ берегу).

Зубья—имѣетъ три значенія: 1)—оголенные, торчащія изъ подъ слоя земли, песку или тундры каменные скалы; 2)—неровные края прибрежнаго льда; 3)—трещины во льду.

Зуй, зуекъ—подростокъ отъ 9 до 12 лѣтъ, ученикъ на рыбномъ промыслѣ; на ладѣ онъ служитъ помощникомъ кашевару (коку); въ становищѣ помогаетъ во всѣхъ промысловыхъ работахъ, не получая за этотъ трудъ никакого вознагражденія, и только за распутываніе каждыхъ двухъ тюковъ яруса получаетъ натурой—одну трещину (треску) или два пикшуя.

И.

Иваново Взглавье—мысь Взглавье.

Игна—ремневая, изъ оленьей кожи, возжа для оленя.

К.

Калговъ—островъ Колгуевъ.

Камень—рядъ, цѣпь, хребетъ горъ или одиночная гора, напримѣръ: Чайцынъ камень, Денежкинъ камень, Сибирскій камень, Тавдинскій камень (уральскія названія).

Капшукъ—ракъ бокоплавъ, появленіе котораго предвѣщаетъ о приходѣ сайды.

Канги или **кеньги**—лѣтняя, лопарская обувь.

Кара—чердакъ на шнякѣ, гдѣ помѣщаются снасти.

Карбасники—члены карбасной артели, занимающейся ловлею трески.

Карбасъ—гребная и парусная лодка мѣстнаго Архангельскаго производства, типа, заимствованнаго отъ норвежскихъ ёль, обладающая хорошими морскими качествами.

Катать якорь—выбирать.

Каюкъ—большая, тупоносая, рѣчная лодка.

Квитокъ—расписка вообще, а въ частности съ обозначеніемъ вѣса и цѣны сданной откупщикамъ рыбы.

Кекуръ—отдѣльная, столообразная скала.

Кендрогъ или **Кенрогъ**—мысь Норчунъ или Нордкинъ.

Керезка или **кережа**—санки на подобіе лодки для ѣзды на оленяхъ у лопарей.

Кечкара—ровный, низменный, осушной и топкій морской берегъ.

Килгаса—рѣшетчатые люки.

- Кильвигъ**—Хельнесъ—становище въ Норвегіи.
- Кинда**—мелкая, пятнистая семга (родъ гольца).
- Кинзей** или **чивостига**—оленье лассо (веревка для ловли оленей).
- Кипака**—каменистый, невысокій, осушной берегъ.
- Кипаки**—утесистые, неровные берега.
- Клеперъ**, **клеперокъ**—мореходное судно по размѣрамъ меньшее шхуны.
- Клепикъ**—ножъ, которымъ отрѣзаютъ голову у трески.
- Клѣтный**—мышь **Клятный**.
- Кобяка**—большая волна.
- Когма**—тонкій ледъ, намерзающій изъ воды, выступившей изъ подъ толстаго льда, иначе *наслудъ*.
- Кожа**—общее названіе всѣмъ морскимъ животнымъ.
- Койбинсы**—рукавицы изъ оленьей шкуры.
- Контора**—контръ-тимберсы.
- Контусъ**—пятилѣтній олень.
- Коппола** или **пеструха**—тетерька.
- Корга**—каменистая мель или каменистый островокъ.
- Корги**—форъ и ахтерштевни.
- Корговое**—угощеніе отъ хозяина строящагося судна при постановкѣ штевней.
- Коргъ** или **коркъ**—верхній конецъ штевня на суднѣ или лодкѣ.
- Кормовая кладь**—третье отдѣленіе отъ кормы шняки или второй чердакъ.
- Кортома**—плата (отъ 3 до 8 рублей за весь промысловый сезонъ) артели или отдѣльнаго ловца, неимѣющихъ своего невода для ловли мойвы, хозяину невода.
- Коршикъ** или **кормщикъ**—старшій рулевой, управляющій судномъ или шнякой.
- Косливый** или **вѣриѣе костливый**—берегъ, побережье котораго усѣяно массой надводныхъ и подводныхъ камней.
- Косна**—длинное, рѣчное, грузовое судно, удобное для приставанія.
- Котачъ** или **малприкъ**—свайка.
- Кочмара**, **кочъ** или **коча**—малая ладья, вооруженная только косыми парусами.
- Кошка**—обсыхающая, длинная песчаная мель параллельно береговой чертѣ, съ теченіемъ времени обращающаяся въ косу.

Кротилка—деревянный, полупудовой молотокъ, служащій для глушенія крупной рыбы, въ частности акулъ.

Красная бетъ—полный бейдевиндъ или полвѣтра.

Кротить волну—разбивать гребень волны ударами лопастей весель, для чего требуется большая сноровка.

Кротѣть или **кротчаетъ** вода, когда сила прилива или отлива утихаетъ, уменьшается.

Крутая бетъ—крутой бейдевиндъ.

Крутикъ—крутой, обрывистый, песчаный, глинистый или земляной берегъ; иначе называется: *яръ* и *крутояръ*.

Кряжъ—хребетъ горъ.

Кубасъ—поплавокъ отъ якоря (томбуй), отъ сѣти или яруса (балберки).

Кувокса—парусный щитъ, натянутый на рядъ кольевъ для защиты отъ вѣтра въ тундрѣ.

Кувшинъ—1) небольшой островокъ съ крутыми берегами; 2) островъ Хайенъ (при входѣ въ Гамерфестъ).

Куйпола—самая малая вода при отливѣ или осыхающія мѣста.

Куколь—принадлежность самоѣдской одежды (капюшонъ у малицы).

Кулакъ—гладкая, круглая, выдающаяся прикрутость каменистаго берега.

Кумжа—озерная семга.

Кумора—промежутокъ тихой воды отъ берега до точки встрѣчи двухъ огибныхъ, обходныхъ теченій около острова

Курганъ—небольшой земляной холмъ, сопка или высокая льдина, носящаяся въ морѣ.

Курнаши—постная пицца, употребляемая въ весновальныхъ промыслахъ. Для приготовления куркаши берутъ около фунта ячменной муки, размѣшиваютъ ее съ 2 стаканами морской воды и дѣлаютъ родъ тѣста, которое въ видѣ хлѣбовъ, въ сыромъ видѣ, деревянными лопаточками разрѣзается на ломтики; ломтики эти бросаютъ въ кипящую воду и когда онѣ всплывутъ, ихъ вынимаютъ, растираютъ вмѣстѣ съ овсянымъ толокномъ и небольшимъ количествомъ коноплянаго масла; получится изъ всего этого крупчатая, рассычатая масса, похожая на крутую кашу.

Кутило—острога на деревянномъ древкѣ съ длиннымъ ремнемъ для подтягиванія убитаго звѣря.

Куть—вершина, конецъ залива или губы.

Л.

Лаборданъ—особымъ способомъ приготовляемая треска. Для полученія лабордана у свѣжей трески отдѣляютъ голову, вынимаютъ всѣ внутренности, дѣлаютъ разрѣзъ вдоль позвоночнаго столба до самаго хвоста, вынимаютъ весь позвоночный столбъ, тщательно промываютъ въ водѣ, немного солятъ; сушатъ на камняхъ и, когда рыба высыхаетъ, то ее прессуютъ. Лаборданъ русскими промышленниками почти не выдѣлывается.

Ладья или **лодья**—мореходное судно.

Лайда—иловатая, прибрежная отмель, осыхающая при отливѣ.

Лаина или **лойва**—ящикъ изъ дерева съ дырками въ стѣнкахъ, въ который кладутъ приманку, наживку, испорченную ворвань или кусокъ немного поджареннаго тюленьяго мяса.

Ланфутъ—сосновое полѣно безъ сердцевины, длиною отъ 4 до 8 футь; вывозится за границу.

Лапуга или **морская капуста**—водоросль, имѣющая длинные, ремнеобразные листья.

Лакта—небольшой, мелководный, морской заливекъ.

Ледоплавъ—вскрытіе рѣки отъ льда.

Ледяное поле—обширное пространство плавающего, плоскаго льда.

Ледяныя горы—пловучій ледъ, образовавшійся на берегу, обыкновенно, изъ сплотившагося снѣга и оторванный отъ родного ледника. Въ Сѣверномъ Ледовитомъ океанѣ ледяныя горы сравнительно малы, въ Южномъ же достигаютъ до 20 миль протяженія.

Ледяныя глыбы—плотный кусокъ льда, образовавшагося изъ соленой воды, по виду схожій съ небольшой ледяной горой.

Ледяной отблескъ—бѣлое отсвѣчиваніе въ атмосферѣ, видимое на горизонтѣ надъ собравшимся въ большомъ количествѣ льдомъ, который самъ между тѣмъ не виденъ.

Лещадь, лайда—отмель, осушка, усѣянная камнями.

Листеръ-ботъ—мореходное судно, по типу принадлежащее къ палубнымъ шлюпкамъ съ косыми парусами, отъ 35 до 50 ф. длиною, сходное съ лодманскими ботами, плавающими на югѣ Норвегіи у мыса *Листеръ*. Сначала появился въ употребленіи

въ *Финмаркенъ*, а затѣмъ и на Мурманѣ. Хорошо лавируетъ и можетъ выдерживать штормы.

Листопадъ—юго-западный вѣтеръ, преобладающій осенью, когда падаетъ листь съ деревьевъ.

Лихтеръ—догрузное судно, употребляемое для доставки груза отъ порта къ судамъ, за мелководьемъ грузящимся на рейдѣ.

Лодья или **ладья**—грузовое, парусное, палубное судно, вышедшее изъ употребленія, съ грузоподъемностью 1000—2000 пудовъ, съ посадкой кормой 4—9 футь.

Логъ наволокъ—мысь Логъ.

Лонесъ или **лонисъ**—прошлый годъ.

Лоппанка—полугодовалый олень.

Лопъ—лопари.

Лосѣть—говорять, когда среди мелкой зыби мѣстами появляется гладкая поверхность воды.

Луда—вообще мель, чаще прибрежная, каменистая, длинная, а также небольшой каменистый безъ растительности островокъ.

Лысунъ—взрослый тюлень, послѣ *струна*.

Лысѣть—то же, что лосѣть.

Лѣтники—рыбопромышленники, приходящіе только на лѣто.

Лѣтникъ—лѣтняя дорога.

Лѣто—южный вѣтеръ.

Ляга—яма, глубокое мѣсто на руслѣ рѣки, также разлогъ между горами.

Ляпъ—крюкъ на деревянной палкѣ, около аршина длиною, которымъ вытаскиваютъ большую рыбу, чтобы она не сорвалась съ крючка при вытаскиваніи изъ воды.

Люпты—чулки изъ оленьей шкуры мѣхомъ внутрь, надѣваемые подъ пимы.

М.

Маврусинская салма или **Марфина салма**—Магерезундъ.

Макорская губа—Бадсѣ-фюрдъ.

Макса—печень рыбы или воюкса.

Малица—верхняя, самоѣдская одежда изъ оленьей шкуры, въ видѣ рубахи до полу.

Малприкъ или **котачъ**—свайка.

Малыя Лудки—островъ *Ватнъ-Хольменъ*.

Манить—обманывать.

Маниха—*ложная, полная* вода, наблюдаемая въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на прибрежьѣ Бѣлаго моря, главнымъ образомъ на барѣ рѣки Сѣверной Двины.

Манливый—говорять про оленя, лошадь, которыхъ трудно поймать на пастбищѣ.

Марево—явленіе, происходящее отъ рефракціи, когда искажается видъ отдаленныхъ предметовъ, миражъ.

Марь—слабая, легкая мрачность въ видѣ испареній по горизонту во время сухой, мрачной погоды.

Марить—становится жарко, душно въ воздухѣ.

Матница—киль, а въ домахъ потолочная балка.

Маточка или **матна**—маленькій компасъ.

Махавна—голикъ, пукъ мочалы, клокъ матеріи на шестѣ кубаса; все вмѣстѣ—промысловая, рыбачья вѣха.

Маячить—открылся, есть возможность узнать мѣстность.

Мачтовая дверь—партнерсь.

Меженное или **межонное**—лѣтнее наиболѣе тихое время (безъ сильныхъ вѣтровъ).

Межь уши—разлогъ между островными горами.

Менекъ—морской налимъ.

Мойва—(*Mallotus villosus*)—тресковая наживка—небольшая рыба, похожая на корюшку, служащая только для приманки трески, въ пищу неупотребляемая потому, что издаетъ сильный огуречный запахъ.

Морокъ—мрачность, пасмурность.

Моряникъ, моряна—вѣтеръ съ моря.

Морянка—1) поваренная соль, вывариваемая изъ морской воды; 2) вѣтеръ съ моря—на берегъ.

Мосипъ—Мос-э.

Мошникъ или **чухарь**—глухарь.

Муксалмской—островъ Муксалма.

Мурманскій берегъ—лопарскій берегъ отъ границы Норвегіи до Святого Носа.

Мутница—мутная вода при вскрытіи рѣки.

Мюлинь—Мюлингенъ.

Н.

Набируха или **накатъ**—большая океанская волна, вкатывающаяся въ узкій проливъ небольшого становища; уровень воды въ немъ сразу повышается и, отразившись отъ береговъ, снова быстро понижается. Такія становища неудобны для обсушки деревянныхъ судовъ, а для обсушки желѣзныхъ судовъ совсѣмъ непригодны.

Наволокъ—выдающійся въ море мысъ.

Наготница—рыба изъ породы акуль, и названа такъ потому, что впереди крестоваго плавника имѣетъ довольно большой *ноготъ*.

Наживальщикъ или **наживочникъ**—рабочій на шнякѣ, насаживающій наживку или приманку для рыбы на крючья яруса.

Наживка—приманка для рыбы; наиболѣе употребительна для этого мойва и песчанка, а за неимѣніемъ ихъ всякая мелкая рыба, морскіе черви и даже подсоленныя сельди.

Накатъ—движеніе прилива валомъ (какъ въ устьѣ рѣки Мезени).

Наливное—угощеніе рабочихъ хозяиномъ, при изслѣдованіи течи судна наливомъ.

Намойна—гряда песку, мелкаго камня, хвороста, морскихъ растеній, нанесенныхъ прибоемъ на берегъ.

Намойна—насыпная, песчаная, мелко-каменистая гряда у устья рѣки (баръ).

Наслудъ или **наслюдъ**—замерзшая вода, выступившая поверхъ льда (см. когма).

Настъ—обледенѣлый сверху снѣгъ послѣ оттепели, часто встрѣчающійся въ лѣсахъ и тундрахъ.

Натягиваетъ—когда небо становится на подвѣтрѣ облачнымъ и мрачнымъ.

Натвы, набойны—доски, временно прибитыя къ планширю для повышенія борта (фальшбортъ).

Неблюй—олень въ первые дни жизни.

Нерпа—мелкая порода тюленя.

Нилаксы—рядъ длинныхъ, подводныхъ, осыхающихъ коргъ.

Ниласъ—новый, тонкій, осенній ледъ, носящійся по водѣ.

Нога яруса—начало яруса—ближній къ берегу его конецъ.

Ноги льда—подводный, ледяной рифъ, выдавшійся отъ стамухи.

Носовая кладь—шестое отдѣленіе въ шнякѣ отъ кормы—пятый чердакъ.

Носокъ—1) уменьшительное отъ „Носъ“, 2) острога, копье съ однимъ зубцомъ, гарпунъ.

Носъ—далеко выдающійся отъ материка мысъ.

Нотъ или поддонъ—кошельковая сѣть для ловли сайды (отъ норвежскаго—Synkenot).

Няша—илюватая, топкая поверхность морского побережья при обсушкѣ.

О.

Обласъ—рѣчное, грузовое судно.

Обстадь наволокъ—обойти мысъ съ моря.

Огибень—морская зыбь отъ волненія, вкатывающаяся въ заливъ, губу или въ заводь около мыса, т. е. обходная волна.

Оглобень—мертвая зыбь передъ штормомъ и послѣ шторма.

Одинокъ—отдѣльно стоящій подводный камень.

Озерко—заливецъ или озерко съ соленой водой, соединенное съ моремъ узкимъ протокомъ.

Окурживѣло—(см. закурживѣло).

Омуль—изъ породы сига, ловится преимущественно въ рѣкѣ *Печорѣ*.

Опружать—опрокинуть судно, сани и т. под.

Опятнать—(см. запятнать).

Оріолка или ріолка, релка—мысъ при сліяніи двухъ рѣчекъ.

Оростиги—тонкіе концы около $\frac{3}{4}$ аршина длиною, въ разстояніи другъ отъ друга около сажени, однимъ концомъ вплесниваемые въ ярусъ, а на другомъ—ввязываются крючки.

Осиновка—лодочка (стружокъ, челночекъ), выдолбленная изъ осины съ набоинами по борту.

Осушка—прибрежная, осыхающая на малой водѣ полоса берега.

Отваль—гакобортъ.

Отворить или открыть парусъ—обрасопить парусъ такъ, чтобы онъ наполнился вѣтромъ.

Отдираетъ отъ берега—относитъ судно отъ берега вѣтромъ или теченіемъ.

Открытая вода—живая, чистая, прилегающая къ загроможденному льдомъ каналу или морю.

Отмѣтина—примѣтное на берегу мѣсто.

Отпадышъ—льдина или снѣговая глыба, оторвавшаяся со склона горы.

Отпрядышъ—камень, отдѣльно лежащій отъ рифа у приглубаго берега.

Отрочить—отвязать, отдать.

Охомутать—говорятъ, когда судно сѣло на песчаную или иловатую мель и теченіемъ кругомъ него быстро намывается песчаная или иловатая гряда на подобіе „хомута“.

Откуй—бѣлый медвѣдь.

II.

Павозокъ или паузокъ—рѣчное, мелко-сидящее, грузовое судно.

Падунъ—1) ледяная глыба, отпадышъ, носящаяся по морю;
2) водопадъ на рѣкѣ.

Пакъ—громадное собраніе льдинъ изъ разбитаго сплоченнаго снова льда.

Пакъ называется *открытымъ*, если между льдинами есть проходы болѣе или менѣе доступные для плаванія судовъ, т. е. каналы, и *закрытымъ*, когда изъ-за сплотившагося льда плаваніе невозможно.

Палая вода—низкая, малая вода или отливъ.

Палтухъ—жерди отъ 3—5 сажень длиною, накладываемыя на „елуницы“ для подвѣшиванія на нихъ на просушку рыбы (на „елу“).

Паль вѣтеръ—подуль.

Паль, столбъ—кнехтъ.

Пахать—мести.

Пахта—каменный утесъ.

Пень—мачта.

Переборъ—мелководная, песчаная или каменистая гряда, идущая поперекъ рѣки, губы или залива, образующая „баръ“.

Переима—низменный перешеекъ.

Переметь—см. ярусъ.

Перетишь или **перетишье**—кратковременное отсутствіе вѣтра или теченія.

Пертуй—мелкая треска, пикшуй или сайда.

Пеструха или **копала**—тетерька.

Пеструшка—полевая мышь.

Песчанка или **пескорой**—мелкая рыба, употребляемая на наживку для ловли трески (мойвы).

Печокъ—лопарская одежда (малица съ капюшономъ); по мезенски—совикъ.

Пикка—не замерзшая морская вода, выступившая поверхъ льда и снѣга.

Пикшуй—(*Radus aeglefinus*) мелкій сортъ трески (ловится у Мурманскаго берега и въ Кандалакскомъ заливѣ).

Пимы—сапоги изъ оленьей шкуры, мѣхомъ вверхъ съ наружнымъ швомъ (поверхъ лептъ).

Пинагоръ, пинагорій (*Cyclopterus lumpus*)—рыбка, по виду похожая на бычковъ, съ огромной, по сравненію съ туловищемъ, головой, зеленаго цвѣта; въ пищу употребляется только ея икра, а самой рыбой кормятъ коровъ и собакъ.

Питеръ—Гамменбергъ.

Плавникъ—бревна, деревья, жерди и доски, выкинутыя на прибрежье приливомъ или волненіемъ.

Плывунъ—отдѣльныя, легко обходимыя льдины плавающего льда.

Поворотныя штуки—футоксы.

Погостъ—большое лопарское селеніе, у русскихъ кладбище.

Подводница—подводная мель, иногда оголяющаяся при большихъ отливахъ.

Поддевъ—донная ловля рыбы безъ наживки за что попало—частымъ подергиваніемъ лесы вверхъ (см. учебный промыселъ).

Поддонъ—сѣть для ловли сельдей и сайды.

Подошва льда—примерзшій крѣпко къ берегу ледъ, который не подымается при приливѣ и не опускается при отливѣ.

Подняться или **подниматься**—снятъ съ якоря; выйти въ море.

Подпахать—подмести.

Поносить—лавировать, реить.

Бѣлое море.

Покруть—наемъ рабочихъ на промыслы или за опредѣленную плату, или за долю добычи.

Покручникъ—наемный, промысловый рабочий за долю изъ добычи.

Поливуха — плоскій, гладкій камень, лежащій въ морѣ почти на поверхности воды, чрезъ который ходятъ волны.

Половинки—гасписы.

Половодье—см. водополье.

Полтамъ Корга—находится въ 1 милѣ къ SO отъ рѣки Барлина.

Полынья — открытый, свободный отъ льда для прохода судовъ, промежутокъ между ледяными полями; иногда полынья бываетъ и замкнутая въ видѣ озерца.

Поляны—ледяныя, ровныя поля, занимающія безъ перерыва значительное пространство.

Поморъ—житель Поморскаго берега Бѣлаго моря.

Понимаетъ берегъ, камень, мель—см. снимаетъ.

Понойская Лахта—устье рѣки Поноя.

Порато—очень; не порато—не очень.

Поршни—обувь, употребляемая во время сѣнокоса—кожаные лапти.

Потайникъ—подводный камень или мель безъ буруна на нихъ.

Поясъ—полоса или гряда носящагося льда.

Прибрежье—край воды у берега.

Припай или **припаякъ**—ровный, неотрывающійся прибрежный ледъ, крѣпко примерзшій къ берегу, за краемъ котораго находится *живая вода*.

Прислонъ—гористый, крутой берегъ рѣки не у самой воды, а въ нѣкоторомъ отдаленіи отъ нея, иначе *уваль*.

Пружить—см. опружить.

Прытко—очень; прытко яро—очень сильно.

Прямой вѣтеръ—фордевиндъ; прямой олень—не сворачивающій съ дороги, хорошо обученный; цѣнится вдвое дороже.

Луксы или **бунсы**—непромокаемыя брюки.

Пунда—10 фунтовый грузъ на лесѣ при ловлѣ акулъ.

Пурга—зимняя вьюга, мятель, вѣтеръ со снѣгомъ.

Пускаться въ реи—лавировать.

Пыжикъ—выпоротокъ—дѣтенышъ оленя, добытый изъ убитой самки.

Пялюса—дорожка, тропинка въ лѣсу.

Пясть или **долонь**—ладонь.

Пятно—отличительная малая глубина, среди большой, или пространство съ отличительнымъ грунтомъ.

Р.

Разводье—время смѣны теченій, удобное для выхода изъ льда; ледъ въ это время расходится и образуетъ проходы.

Разсолъ—морская (соленая) вода.

Разсоха, разсотина—сліяніе двухъ рѣчекъ въ одну большую рѣку.

Разъяряживаетъ—проноситъ туманъ.

Райда—обозъ изъ нѣсколькихъ кережекъ, саней въ оленьей упряжкѣ.

Райникъ—ямщикъ райды (оленьяго обоза).

Ранщина, рончина, роншина—небольшая ладья или шняка со швами, употребляемая для ранняго перевоза промысловъ;

Расплавъ—рѣдкій, носящійся ледъ.

Расщелина—каналъ среди плавающего льда или пака.

Рашкерка—то же что *лаборданъ*, треска съ вынутыми внутренностями и позвоночникомъ, просушиваемая на елуѣ.

Реи—галсъ при лавировкѣ.

Рейтъ—лавировать, покосить.

Релка, ріолка или **оріолка**—мысь образуемый сліяніемъ двухъ рѣчекъ.

Ровняжи—1) ровные, одной высоты острова, 2) одного роста люди.

Розсыпь—1) бурунь, прибой на мели или у берега; 2) лѣсъ, сплаваемый въ одиночку бревнами, не связанными между собой.

Роканъ—непромокаемое пальто или рубаха.

Рокъ или **Рогъ**—мысь (Яренгскій рогъ).

Ромша—соединеніе четырехъ шнякъ для очередной ловли мойвы (наживки) общимъ неводомъ (говорятъ *малая ромша*), а три такихъ артели составляютъ *большую ромшу*.

Ромшаки—члены артели на шнякахъ ромши.
Ропак—1) обледенѣлые прибрежные камни; 2) льдины, торчащія стоймя.

Ропачисто—рѣка при ледоплавѣ покрыта неровнымъ, торчащимъ льдомъ, или ропакими.

Рубанъ—край припоя, береговой торось.

Рунтовка или **хвостовка**—см. *рашкерка*—сушеная на елуѣ треска.

Русская Виловата—губа Виловата.

Русскій берегъ—Мурманскій берегъ.

Русскій Оленій—островъ Большой Оленій.

Рынчагъ—чистое море, между плавучими льдинами.

Рѣкоставъ—ледоставъ—покрытіе рѣкъ льдомъ.

С.

Салма—проливъ.

Сало—снѣжныя глыбы или тонкій, въ видѣ жирныхъ, сальныхъ пятенъ, ледъ, появляющійся передъ ледоставомъ.

Свершонокъ—четверть пая, выплачиваемая хозяиномъ кормщику (корщику) при наймѣ (покрутѣ).

Сиверко—холодный, рѣзкій вѣтеръ, хотя бы и не отъ сѣвера (N).

Сней—помѣщеніе для соленія рыбы.

Сланки, стланки—стелющійся по землѣ кустарникъ, мельче ёрника.

Слудъ, слузъ—обледенѣлый снѣгъ на поверхности льда—то же, что на землѣ *настъ*.

Сляга, стляга—тонкое бревно для малыхъ строеній или для подъема тяжестей, какъ *вага аншпугъ*.

Снимаетъ берегъ, камень или мель—т. е. покрываетъ водою, понимаетъ.

Снимать примѣты—замѣтить на берегу два створа, пересекающихся въ мѣстѣ наблюденія.

Собачья конура—первое отдѣленіе (чердакъ) въ шнякѣ послѣ кормового.

Совикъ—шуба изъ оленьей шкуры съ капюшономъ (самоѣдская одежда), мѣхомъ вверхъ, одѣваемая поверхъ малицы или одежды.

Согра—сырое мѣсто, поросшее чистымъ еловымъ лѣсомъ;
въ Сибири—тайга.

Солдаты—риф-сезни.

Сопка—отдѣльная гора или высокій холмъ.

Сплошной ледъ—нѣсколько ледяныхъ полей, смерзшихся
вмѣстѣ.

Сполохъ—сѣверное сіяніе.

Спусковое—угощеніе присутствующихъ при спускѣ судна
на воду.

Средникъ—средній кубасъ или поплавокъ яруса.

Средышъ—камень, лежащій посреди входа въ становище.

Ссѣчетъ—когда верхушка волны срывается при ударѣ въ
крутой обрывъ подводнаго камня.

Стаивается, потаился—скрывается берегъ подъ горизонтомъ

Станикъ—отдѣльный камень или каменистая подводная
мель, на которой носящійся ледъ останавливается (торосить)
и образуетъ на немъ *торосъ* или *стамухи*.

Стамухи—ледяныя горы, глыбы льда, остановившіяся на
подводной каменистой мели.

Становище или **становье**—естественная гавань (губа, устье
рѣки), по защищенности своей отъ зыби и вѣтровъ, удобная
для погрузки на суда (рыбы).

Становище Качалово—Качалова пахта—противъ острова
Сосновецъ.

Становище Русиниха—устье рѣки Русинихи.

Становище Качково—заливъ Качковскій.

Становище Чернецкое—проливъ между островами Нѣмец-
кимъ и Русскимъ Кузовомъ.

Станъ—временное рыбацкое селеніе.

Стланки—стелющаяся по направленію господствующаго
вѣтра полярная береза, ростомъ не превышающая $1\frac{1}{2}$ —2 футъ.

Стоянка—мѣра длины: 50 семифутовыхъ сажень (тюкъ).

Стрежь, стрежа—фарватеръ въ рѣкѣ.

Сувой или **сулой**—всплески, водовороты и толчея отъ
встрѣчи двухъ противоположныхъ теченій или отъ вѣтра и
теченія.

Сукунборокъ—часть снасти для ловли акулъ—веревка,
длиною отъ 7 до 12 сажень, 2 дюймовъ толщиною, къ

концу которой прикрѣпляется 10 фунтовый грузъ и цѣпь въ 2 сажени, снабженная желѣзнымъ крюкомъ на концѣ (видъ гарпуна).

Сухая вода — см. вода сухая.

Сыротокъ — лучший тресковый жиръ, получаемый послѣ броженія его въ чанахъ на открытомъ воздухѣ.

Сѣрко — годовалый тюлень или сѣрунь.

Т.

Тайбола — 1) лѣсистое мѣсто между двумя небольшими озерами или заливами; 2) дремучій, густой лѣсъ; 3) лѣтная дорога, по которой ѣздятъ иногда и зимой.

Телгаса — см. килгаса.

Тобуры — родъ калошъ (сверхъ яръ).

Толкуаетъ — говоря про берегъ или примѣтное мѣсто, означаетъ, что онъ чуть-чуть обрисовывается, но плохо виденъ.

Толстикъ — крутой, высокій берегъ.

Тонкій — Слетнесь Уденъ (сѣверный).

Торокъ — порывъ вѣтра, шкваль.

Торось — льдины, взгромоздившіяся одна на другую и образующія ледяныя горы на ледяномъ полѣ, на прибрежьѣ или на подводной каменистой мели.

Трешкоутъ — рѣчное, грузовое судно съ лошадиной тягой или бичевой (вручную, лямками).

Тройникъ — большая, лопарская лодка, на троихъ.

Тундра — 1) рыхлая, проросшая корнями травъ и мхомъ земля; 2) ровный, тонкій слой земли, покрытый мхомъ или мелкимъ кустарникомъ. Тундра бываетъ: сухая, мховая и мокрая.

Тура — лопарская изба, отапливаемая камелькомъ, сложеннымъ изъ каменьевъ.

Тупикъ — морской попугай.

Тура — морская трава съ толстыми листьями на длинныхъ стебляхъ, похожими на дубовыя, покрытыми пузырьками, наполненными влагой, вродѣ гороха, почему называется еще *морскимъ горохомъ*.

Тюкъ—мѣра длины, равная тремъ стоянкамъ—150 саженьямъ (см. стоянка).

Тяглець—членъ артели на шнякѣ, вытаскивающей снасть (ярусъ).

У.

Убарсъ—двухлѣтній олень.

Уваль—1) дрейфъ; 2) прислонъ.

Угоръ—1) крутой, высокій берегъ; 2) вообще берегъ рѣки или моря. Я шель по угору—я шель по берегу.

Учебный промысель—ловля рыбы на поддевъ, т. е. опуская лесу съ 10—15 фунтовымъ грузилищемъ на достаточную глубину, все время снасть подергиваютъ и рыба такимъ образомъ попадаетъ на крюкъ: бокомъ, спиной, хвостомъ и въ рѣдкихъ случаяхъ за голову; способъ этотъ примѣнимъ только при большой массѣ и скученности рыбы въ мѣстѣ лова (поддевъ).

Ужина или ужина—условная часть промысла при раздѣлѣ.

Улово—водоворотъ, вьюнь.

Унганъ—Омгангъ.

Урачекъ—годовалый самецъ, олень.

Ф.

Фактористъ—живущій на факторіи торговецъ по 1-й и 2-й гильдіи.

Фиюзъ, хиюзъ—холодный, рѣзкій вѣтеръ *Сиверко*.

Фонина Губа—Когюгсъ фіордъ.

Х.

Харіусъ—сѣверная форель.

Хвостовка—см. рунтовка.

Хигна—см. игна.

Хирвасъ—невыложенный самецъ—олень, оставляемый на племя, отличающійся красивой шерстью и большимъ ростомъ.

Мысь Хлѣбный—мысь Чельнесъ.

Хорей—длинный, легкій шестъ, которымъ понукають оленя бѣжать быстрѣе (вмѣсто кнута).

Хохлуша—3-хъ, четырехдневный тюлень—вторая стадія развитія Гренландскаго тюленя (см. 1 стадія—бѣлекъ).

V III стадія = зелену.

IV — " — = серун

V — " — = чокун

Ч.

Чабанить—пристать къ пристани или судну.

Чамбра—мокрый снѣгъ или дождь съ туманомъ.

Чебакъ—зимняя шапка изъ пыжика съ наматыльникомъ и наушниками, шерстью внутрь и наружу.

Чебаръ—молодая чайка въ сѣромъ опереніи.

Чевруй—мелкій, круглый булыжникъ крупнѣе орѣшка.

Червяница—короткозубыя вилы, употребляемыя для выкапыванія червей. (морскихъ), когда нѣтъ для наживки мойвы или песчанки.

Чердакъ—первое отъ кормы отдѣленіе шняки, закрываемое наглухо люкомъ.

Чивостига, чигостига—арканъ для ловли оленей.

Читуга, читуха, чидега, челуга—мелкій дождь, изморозь, бусь или чамра.

Чумъ—кибитка изъ оленьей шкуры—жилище самоѣдовъ.

Чухарь или мошникъ—глухарь.

Ш.

Шакша—отдѣленіе на носу или кормѣ шлюпки для клади и припасовъ.

Шаламать—трехлѣтній олень.

Шаръ—проливъ.

Шелега—сало морскихъ звѣрей.

Широкая Губа—Сюльте-фюрдъ.

Шитикъ—малая, шитая вицею, ладья. Ладьи строятся или на металлическихъ гвоздяхъ или такъ называемыя *шитыя* (это касается крѣпленія обшивки къ шпангоутамъ).

Шняка—промысловая, палубная лодка.

Шуга—мелкій, рыхлый ледъ или комья снѣга, несущіеся по водѣ осенью передъ ледоставомъ.

Щ.

Щапъ—становище Стаппенъ.

Щелье—гладкій, отлогій гранитный берегъ краснаго цвѣта.

Ю.

Юпа—лопарская одежда.

Юрика—промысловая, временная изба на островѣ или банкѣ.

Юро, юрово—стадо морскихъ звѣрей.

Юровщикъ—староста весновальной артели (ромша).

Юрокъ—партія тюленьихъ шкуръ, связанныхъ ремнемъ.

Я.

Ягель—бѣлый мохъ (олений, исландскій).

Ягра — въ устьяхъ рѣкъ песчаная отмель, покрываемая при приливѣ водою.

Ярникъ—см. ёрникъ.

Яро—сильно, шибко, быстро; аро дуетъ, теченіе аро.

Ярусъ—рыболовная снасть (переметь), длинная, толстая четырехъ, пяти дюймовая веревка, на которую въ опредѣленномъ равномъ разстояніи вплесниваются (вплетаются) тонкіе кончики (оростиги), на другомъ концѣ которыхъ ввязываютъ рыболовный крючокъ; эта снасть спускается въ воду и чтобы она не тонула, ставятъ (привязываютъ) поплавки (кубасы) изъ сухого дерева, бересты или пробки. Эта снасть служитъ для ловли трески, палтусины и пикшуя. Полный ярусъ состоитъ изъ 40 тюковъ, тюкъ изъ 3-хъ стоянокъ, стоянка изъ тонкаго лия въ 50 сажень длиною.

Ярь—крутой, песчаный берегъ.

Яры—мѣховыя брюки вмѣстѣ съ сапогами у лопарей.

Яснець—чистый, прозрачный, синеватый ледъ, безъ примѣси снѣга.

Ящуръ — оленья болѣзнь, начинающаяся подъ щеткой, затѣмъ переходитъ въ нагноеніе по всей ногѣ; болѣзнь тянется около 2-хъ недѣль и обыкновенно со смертнымъ исходомъ. Болѣзнь эта появляется у оленей въ очень дождливую осень.